FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Dist. 208
Enu 15

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province de Québec — District No. 130 Yamaska S. District No. 17 — {Enumeration District / District du recenseur} No. ____ {in / dans} St Joachim Courval {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 11

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Samuel Martel {Enumerator. / Recenseur.}

Juin 15 et 16

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						
Dwelling House. / Maison privée ou habitation.	Family household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot, or collateral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot, ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married or widowed, or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if not immigrant. / Pour les immigrés, année de l'immigration.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de la naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account (see instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State where person is employed, as "in mine," "in woollen mill," "at foundry," "on farm," "in shop," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme suit: "à la mine," "à la filature de laine," "à la fonderie," "sur la ferme," "à la boutique," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à d'autres travaux que ceux de l'emploi principal ou du métier.	Hours of work per day at chief occupation. / Heures de travail par jour à l'emploi principal.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois autres que ceux de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour or piece. / Taux du gain par heure lorsque employés à l'heure ou à tâche.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance pour un an.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 of persons of age of 21 years and over. / Coût de l'éducation en 1910 des personnes âgées de 21 ans et plus.	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Bergeron Gracia	St Joachim	f	fille	c	mars	1889	13	Qué			française	canadienne	catholique																	10	oui	oui	f			
2		Delone	"	f	fille	c	nov	1900	10	Qué			française	canadienne	catholique																	10	oui	oui	f			
3		Adelard	"	m	fils	c	mai	1903	5	Qué			française	canadienne	catholique																	10	oui	oui	f			
4		Edouard	"	m	fils	c	août	1900	1	Qué			française	canadienne	catholique																		oui	oui	f			
5	80	80 Langlois Josaf	"	m	chef	m	juillet	1836	74	Qué			française	canadienne	catholique	cultivateur																	oui	oui	f			
6		" Eva	"	f	épouse	M	août	1842	21	Qué			française	canadienne	catholique																		oui	oui	f			
7		" Romeo	"	m	fils	c	juin	1907	1	Qué			française	canadienne	catholique																	10	oui	oui	f			
8		" Germilas	"	m	fils	c	sept	1905	6	Qué			française	canadienne	catholique																	10	oui	oui	f			
9		" Yvonne	"	f	fille	c	déc	1900	5	Qué			française	canadienne	catholique																							
10		" Lucia	"	f	fille	c	juin	1908	1	Qué			française	canadienne	catholique																							
11		" Girard	"	m	fils	c	mai	1911	12 mois	Qué			française	canadienne	catholique																							
12	84	84 Lucier Ferdinand	"	m	chef	m	sept	1873	38	Qué			française	canadienne	catholique	cultivateur																						
13		" Elisabeth	"	f	épouse	m	mars	1882	28	Qué			française	canadienne	catholique																							
14		" Lionel	"	m	fils	c	juin	1900	10	Qué			française	canadienne	catholique																							
15		" Adelia	"	m	fils	c	juin	1908	11	Qué			française	canadienne	catholique																							
16		" Antoine	"	m	fils	c	mai	1910	1	Qué			française	canadienne	catholique																	10	oui	oui	f			
17		" Albertine	"	f	fille	c	nov	1903	7	Qué			française	canadienne	catholique																	10	oui	oui	f			
18		Pilleau Ernestine	"	m	fils	c	déc	1905	6	Qué			française	canadienne	catholique																	10	oui	oui	f			
19		Lucier Ferdinand	"	m	fils	c	oct	1908	3	Qué			française	canadienne	catholique																							
20		" Yvonne	"	f	fille	c	fév	1910	2	Qué			française	canadienne																							
21		" Albert	"	m	fils	c	juin	1905	5	Qué			française	canadienne	catholique																							
22	52	52 Balanna Napoléon	"	m	chef	m	avril	1851	60	Qué			française	canadienne	catholique	cultivateur																	oui	oui	f			
23		" Marie Rose	"	f	épouse	m	nov	1854	57	Qué			française	canadienne	catholique																		oui	oui	f			
24	72	58 Turcotte Joseph Louis	"	m	chef	m	janv	1871	40	Qué			française	canadienne	catholique	cultivateur																	oui	oui	f			
25		" Rosalba	"	f	épouse	m	juillet	1881	29	Qué			française	canadienne	catholique																		oui	oui	f			
26		" Blanche	"	m	fils	c	juillet	1901	9	Qué			française	canadienne	catholique																							
27		" Henry	"	m	fils	c	oct	1903	7	Qué			française	canadienne	catholique																							
28	84	59 Beauchemin Wilfrid	"	m	chef	m	mars	1850	61	Qué			canadienne	canadienne	catholique	cultivateur																	oui	oui	f			
29		" Alexandrine	"	f	épouse	m	nov	1851	59	Qué			canadienne	canadienne	catholique																		oui	oui	f			
30		" Rose Aimée	"	f	fille	c	oct	1891	19	Qué			française	canadienne	catholique																	10	oui	oui	f			
31		" Rosamond	"	f	fille	c	juillet	1903	7	Qué			française	canadienne	catholique																	10	oui	oui	f			
32		" Rosabelle	"	f	fille	c	sept	1905	5	Qué			française	canadienne	catholique																	10	oui	oui	f			
33		" Raymond	"	m	fils	c	oct	1907	4	Qué			française	canadienne	catholique																							
34		" Ella	"	f	fille	c	sept	1909	2	Qué			française	canadienne	catholique																							
35	55	55 Turcotte Denis	"	m	chef	m	déc	1854	56	Qué			française	canadienne	catholique	cultivateur																						
36		" Emma	"	f	épouse	m	mars	1850	61	Qué			française	canadienne	catholique																							
37		" Denis	"	m	fils	c	nov	1878	32	Qué			française	canadienne	catholique	journalier																						
38		" Jenny	"	m	fils	c	oct	1903	7	Qué			française	canadienne	catholique																							
39		" Clarisse	"	f	fille	c	juillet	1905	5	Qué			française	canadienne	catholique																	10	oui	oui	f			
40		" Alfred	"	m	fils	c	oct	1907	3	Qué			française	canadienne	catholique																	10	oui	oui	f			
41		" Arthur	"	m	fils	c	août	1907	4	Qué			française	canadienne	catholique																	10	oui	oui	f			
42	56	56 Bernard Elie	"	m	chef	m	janv	1853	58	Qué			française	canadienne	catholique	cultivateur																						
43		" Zeda	"	f	épouse	m	juillet	1851	59	Qué			française	canadienne	catholique																							
44		" Lucien	"	m	fils	c	nov	1884	26	Qué			française	canadienne	catholique																							
45		" Noël	"	m	fils	c	déc	1887	24	Qué			française	canadienne	catholique																							
46		" Albert	"	m	fils	c	août	1891	20	Qué			française	canadienne	catholique																							
47	57	57 Bissonnette Germelise	"	f	chef	c	janv	1883	28	Qué			française	canadienne	catholique	institutrice	3-2	5-1	8		6	publique H.D.		30	100												
48	58	58 Blanchette Johnny	"	m	chef	m		1882	29	Qué			française	canadienne	catholique	cultivateur																						
49	59	59 Roy Joseph	"	m	chef	m		1851	60	Qué			française	canadienne	catholique	journalier								52	60	200											
50																																						